

C-15

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-15

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and
to make related and consequential amendments to other
Acts

REPRINTED AS AMENDED BY THE STANDING COMMITTEE
ON JUSTICE AND HUMAN RIGHTS AS A WORKING COPY
FOR THE USE OF THE HOUSE OF COMMONS AT REPORT
STAGE AND AS REPORTED TO THE HOUSE ON MAY 28, 2009

MINISTER OF JUSTICE

90485

C-15

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-15

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres
substances et apportant des modifications connexes et
corrélatives à d'autres lois

RÉIMPRIMÉ TEL QUE MODIFIÉ PAR LE COMITÉ
PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA
PERSONNE COMME DOCUMENT DE TRAVAIL À L'USAGE
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES À L'ÉTAPE DU RAPPORT
ET PRÉSENTÉ À LA CHAMBRE LE 28 MAI 2009

MINISTRE DE LA JUSTICE

SUMMARY

This enactment amends the *Controlled Drugs and Substances Act* to provide for minimum penalties for serious drug offences, to increase the maximum penalty for cannabis (marihuana) production and to reschedule certain substances from Schedule III to that Act to Schedule I.

As well, it requires that a review of that Act be undertaken and a report submitted to Parliament.

The enactment also makes related and consequential amendments to other Acts.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* afin de prévoir des peines minimales pour les infractions graves liées aux drogues, d'augmenter la peine maximale pour l'infraction de production de marihuana et de transférer certaines substances inscrites à l'annexe III à l'annexe I.

Il exige en outre qu'un examen de cette loi soit effectué et qu'un rapport soit présenté au Parlement.

Il apporte aussi des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-15

PROJET DE LOI C-15

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, c. 19

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

1. (1) Paragraph 5(3)(a) of the *Controlled Drugs and Substances Act* is replaced by the following:

(a) subject to paragraph (a.1), if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I or II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, 10 and

(i) to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year if

(A) the person committed the offence for the benefit of, at the direction of or in 15 association with a criminal organization, as defined in subsection 467.1(1) of the *Criminal Code*,

(B) the person used or threatened to use violence in committing the offence, 20

(C) the person carried, used or threatened to use a weapon in committing the offence, or

1996, ch. 19

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

1. (1) L'alinéa 5(3)a) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est 5 remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas de substances inscrites aux annexes I ou II, mais sous réserve de l'alinéa a.1), un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

(i) à un an, si la personne, selon le cas :

(A) a commis l'infraction au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle au sens du paragraphe 15 467.1(1) du *Code criminel* ou en association avec elle,

(B) a eu recours ou a menacé de recourir à la violence lors de la perpétration de l'infraction, 20

(C) portait ou a utilisé ou menacé d'utiliser une arme lors de la perpétration de l'infraction,

(D) the person was convicted of a designated substance offence, or had served a term of imprisonment for a designated substance offence, within the previous 10 years, or

5

(ii) to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years if

(A) the person committed the offence in or near a school, on or near school grounds or in or near any other public place usually frequented by persons under the age of 18 years,

10

(B) the person committed the offence in a prison, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, or on its grounds, or

15

(C) the person used the services of a person under the age of 18 years, or involved such a person, in committing the offence;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule II in an amount that is not more than the amount set out for that substance in Schedule VII, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years less a day;

25

(2) Subsections 5(4) to (6) of the Act are replaced by the following:

Interpretation

(5) For the purposes of applying subsection (3) in respect of an offence under subsection (1), a reference to a substance included in Schedule I, II, III or IV includes a reference to any substance represented or held out to be a substance included in that Schedule.

30

Interpretation

(6) For the purposes of paragraph (3)(a.1) and Schedule VII, the amount of the substance means the entire amount of any mixture or substance, or the whole of any plant, that contains a detectable amount of the substance.

35

2. Paragraph 6(3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I in an amount that is not more than one kilogram, or in Schedule II, is guilty of an indictable

45

(D) a, au cours des dix dernières années, été reconnue coupable d'une infraction désignée ou purgée une peine d'emprisonnement relativement à une telle infraction,

5

(ii) à deux ans, si la personne, selon le cas :

(A) a commis l'infraction à l'intérieur d'une école, sur le terrain d'une école ou près de ce terrain ou dans tout autre lieu public normalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans ou près d'un tel lieu,

10

(B) a commis l'infraction à l'intérieur d'une prison au sens de l'article 2 du *Code criminel* ou sur le terrain d'un tel établissement,

15

(C) a eu recours aux services d'une personne de moins de dix-huit ans pour la perpétration de l'infraction ou l'y a mêlée;

20

a.1) dans le cas de substances inscrites à la fois à l'annexe II et à l'annexe VII, et ce, pourvu que la quantité en cause n'excède pas celle mentionnée à cette dernière annexe, un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans moins un jour;

25

(2) Les paragraphes 5(4) à (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(5) Dans le cadre de l'application du paragraphe (3) à l'égard d'une infraction prévue au paragraphe (1), la mention d'une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV vaut également mention de toute substance présentée ou tenue pour telle.

Interprétation

35

(6) Pour l'application de l'alinéa (3)a.1) et de l'annexe VII, « quantité » s'entend du poids total de tout mélange, substance ou plante dans lequel on peut déceler la présence de la substance en cause.

Définition de « quantité »

40

2. L'alinéa 6(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, et ce, pourvu que la quantité en cause n'excède pas 1 kg, ou à l'annexe II, un acte criminel passible de l'emprisonnement à

45

offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year if

- (i) the offence is committed for the purposes of trafficking, 5
- (ii) the person, while committing the offence, abused a position of trust or authority, or
- (iii) the person had access to an area that is restricted to authorized persons and used 10 that access to commit the offence;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I in an amount that is more than one kilogram, is guilty of an indictable offence and liable to 15 imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years;

3. (1) Paragraphs 7(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of three years if 25 any of the factors set out in subsection (3) apply and for a term of two years in any other case;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule II, other than 30 cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment

- (i) for a term of one year if the production 35 is for the purpose of trafficking, or
- (ii) for a term of 18 months if the production is for the purpose of trafficking and any of the factors set out in subsection (3) apply; 40

(b) if the subject matter of the offence is cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years, and to a minimum punishment of 45

perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à un an si, selon le cas :

- (i) l'infraction est commise à des fins de trafic, 5
- (ii) la personne, en perpétrant l'infraction, a commis un abus de confiance ou un abus d'autorité,
- (iii) la personne avait accès à une zone réservée aux personnes autorisées et a 10 utilisé cet accès pour perpétrer l'infraction;

a.1) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, et ce, pourvu que la quantité en cause excède 1 kg, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de 15 l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à deux ans;

3. (1) Les alinéas 7(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit : 20

a) dans le cas de substances inscrites à 20 l'annexe I, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à deux ans ou, si l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances 25 prévues au paragraphe (3), à trois ans;

a.1) dans le cas de substances inscrites à l'annexe II, à l'exception du cannabis (marihuana), un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de 30 l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

- (i) à un an, si l'infraction est commise à des fins de trafic,
- (ii) à dix-huit mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic dans l'une 35 ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3);

b) dans le cas du cannabis (marihuana), un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la durée de 40 l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

- (i) imprisonment for a term of six months if the number of plants produced is less than 201 and more than five, and the production is for the purpose of trafficking,
- (ii) imprisonment for a term of nine months if the number of plants produced is less than 201, the production is for the purpose of trafficking and any of the factors set out in subsection (3) apply,
- (iii) imprisonment for a term of one year if the number of plants produced is more than 200 and less than 501,
- (iv) imprisonment for a term of 18 months if the number of plants produced is more than 200 and less than 501 and any of the factors set out in subsection (3) apply,
- (v) imprisonment for a term of two years if the number of plants produced is more than 500, or
- (vi) imprisonment for a term of three years if the number of plants produced is more than 500 and any of the factors set out in subsection (3) apply;

(2) Section 7 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

- (3) The following factors must be taken into account in applying paragraphs (2)(a) to (b):
- (a) the person used real property that belongs to a third party in committing the offence;
- (b) the production constituted a potential security, health or safety hazard to persons under the age of 18 years who were in the location where the offence was committed or in the immediate area;
- (c) the production constituted a potential public safety hazard in a residential area; or
- (d) the person set or placed a trap, device or other thing that is likely to cause death or bodily harm to another person in the location where the offence was committed or in the immediate area, or permitted such a trap, device or other thing to remain or be placed in that location or area.

- (i) à six mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic et que le nombre de plantes en cause est inférieur à 201 et supérieur à cinq,
- (ii) à neuf mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3) et que le nombre de plantes en cause est inférieur à 201,
- (iii) à un an, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 200 mais inférieur à 501,
- (iv) à dix-huit mois, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 200 mais inférieur à 501 et que l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3),
- (v) à deux ans, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 500,
- (vi) à trois ans, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 500 et que l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3);

(2) L'article 7 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce 25 qui suit :

- (3) Les circonstances ci-après sont prises en considération pour l'application des alinéas (2)a) à b):
- a) la personne a utilisé des biens immeubles appartenant à autrui lors de la perpétration de l'infraction;
- b) la production a créé un risque d'atteinte à la santé ou à la sécurité de personnes de moins de dix-huit ans présentes dans le lieu où l'infraction a été commise ou à proximité;
- c) la production a créé un risque d'atteinte à la sécurité publique dans un secteur résidentiel;
- d) la personne a mis, dans le lieu où l'infraction a été commise ou à proximité, des trappes, appareils ou autres choses susceptibles de causer la mort ou des lésions corporelles à autrui ou a permis que de telles choses y soient mises ou y demeurent.

Factors

Circonstances

4. The Act is amended by adding the following after section 7:

NOTICE

Notice

8. The court is not required to impose a minimum punishment unless it is satisfied that the offender, before entering a plea, was notified of the possible imposition of a minimum punishment for the offence in question and of the Attorney General's intention to prove any factors in relation to the offence that would lead to the imposition of a minimum punishment.

4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

AVIS

Avis

8. Le tribunal n'est pas tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement sauf s'il est convaincu que la personne accusée a été avisée avant d'enregistrer son plaidoyer qu'une peine minimale d'emprisonnement peut être imposée pour l'infraction qui lui est reprochée et que le procureur général a l'intention de prouver que l'infraction a été commise dans des circonstances entraînant l'imposition d'une peine minimale d'emprisonnement.

REPORT TO PARLIAMENT

Review

8.1 (1) Within two years after this section comes into force, a comprehensive review of the provisions and operation of the Act, including a cost benefit analysis of mandatory minimum sentences, shall be undertaken by such committee of the House of Commons or of both Houses of Parliament as may be designated by Parliament for that purpose.

RAPPORT AU PARLEMENT

Examen

8.1 (1) Dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, un examen détaillé de la présente loi et des conséquences de son application, assorti d'une analyse coût-avantage des peines minimales obligatoires, doit être fait par le comité de la Chambre des communes ou des deux chambres du Parlement que le Parlement désigne à cette fin.

Report

(2) The committee referred to in subsection (1) shall, within one year after a review is undertaken pursuant to that subsection, submit a report to Parliament including a statement of any changes the committee recommends.

(2) Dans l'année qui suit le début de l'examen, le comité présente au Parlement son rapport, en l'assortissant de toute recommandation quant aux modifications qu'il juge souhaitables.

1999, c. 5, s. 49(1)

5. (1) The portion of subsection 10(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

5. (1) Le passage du paragraphe 10(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1999, ch. 5, par. 49(1)

Factors to take into consideration

(2) If a person is convicted of a designated substance offence for which the court is not required to impose a minimum punishment, the court imposing sentence on the person shall consider any relevant aggravating factors including that the person

(2) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction désignée — autre qu'une infraction pour laquelle il est tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement — est tenu de considérer toute circonstance aggravante pertinente, notamment le fait que cette personne, selon le cas :

Circonstances à prendre en considération

(2) Section 10 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(2) L'article 10 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Drug treatment court program

(4) A court sentencing a person who is convicted of an offence under this Part may delay sentencing to enable the offender

(4) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction prévue par la présente partie peut reporter la détermination de la peine :

Programme judiciaire de traitement de la toxicomanie

(a) to participate in a drug treatment court program approved by the Attorney General; or

(b) to attend a treatment program under subsection 720(2) of the *Criminal Code*.

a) afin de permettre à la personne de participer à un programme judiciaire de traitement de la toxicomanie approuvé par le procureur général;

b) afin de permettre à la personne de participer à un programme conformément au paragraphe 720(2) du *Code criminel*.

Minimum
punishment

(5) If the offender successfully completes a program under subsection (4), the court is not required to impose the minimum punishment for the offence for which the person was convicted.

(5) Le tribunal n'est pas tenu d'infliger une peine minimale d'emprisonnement à la personne qui termine avec succès un programme visé au paragraphe (4).

Peine minimale

6. Schedule I to the Act is amended by 10 adding the following after item 18:

6. L'annexe I de la même loi est modifiée 15 par adjonction, après l'article 18, de ce qui suit :

19. Amphetamines, their salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues including: 15

- (1) amphetamine (α -methylbenzene-ethanamine) 15
- (2) N-ethylamphetamine (N-ethyl- α -methylbenzeneethanamine)
- (3) 4-methyl-2,5-dimethoxyamphetamine (STP) (2,5-dimethoxy-4, α -dimethylbenzeneethanamine) 20
- (4) 3,4-methylenedioxyamphetamine (MDA) (α -methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 25
- (5) 2,5-dimethoxyamphetamine (2,5-dimethoxy- α -methylbenzeneethanamine)
- (6) 4-methoxyamphetamine (4-methoxy- α -methylbenzeneethanamine) 30
- (7) 2,4,5-trimethoxyamphetamine (2,4,5-trimethoxy- α -methylbenzeneethanamine)
- (8) N-methyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (N, α -dimethyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 35
- (9) 4-ethoxy-2,5-dimethoxyamphetamine (4-ethoxy-2,5-dimethoxy- α -methylbenzeneethanamine) 40

19. Amphétamines, leurs sels, dérivés, iso- 15 mères et analogues, ainsi que les sels de leurs dérivés, isomères et analogues, notamment :

- (1) amphétamine (α -méthylbenzène-éthanamine) 20
- (2) N-éthylamphétamine (N-éthyl α -méthylbenzèneéthanamine)
- (3) méthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (STP) (diméthoxy-2,5 4, α -diméthylbenzèneéthanamine) 25
- (4) méthylènedioxy-3,4 amphétamine (MDA) (α -méthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5)
- (5) diméthoxy-2,5 amphétamine (diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthana- 30 mine)
- (6) méthoxy-4 amphétamine (méthoxy-4 α -méthylbenzèneéthanamine)
- (7) triméthoxy-2,4,5 amphétamine (triméthoxy-2,4,5 α -méthylbenzèneéthana- 35 mine)
- (8) N-méthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N, α -diméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5)
- (9) éthoxy-4 diméthoxy-2,5 amphétamine 40 (éthoxy-4 diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine)

- | | | | |
|------|---|------|--|
| (10) | 5-methoxy-3,4-methylenedioxy-amphetamine (7-methoxy- α -methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) | (10) | méthoxy-5 méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N, α -diméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) |
| (11) | N,N-dimethyl-3,4-methylenedioxy-amphetamine (N,N, α -trimethyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 5 | (11) | N,N-diméthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N,N, α -triméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) 5 |
| (12) | N-ethyl-3,4-methylenedioxy-amphetamine (N-ethyl- α -methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 10 | (12) | N-éthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-éthyl α -méthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) |
| (13) | 4-ethyl-2,5-dimethoxyamphetamine (DOET) (4-ethyl-2,5-dimethoxy- α -methylbenzeneethanamine) | (13) | éthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (DOET) (éthyl-4 diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine) 10 |
| (14) | 4-bromo-2,5-dimethoxyamphetamine (4-bromo-2,5-dimethoxy- α -methylbenzeneethanamine) 15 | (14) | bromo-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (bromo-4 diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine) 15 |
| (15) | 4-chloro-2,5-dimethoxyamphetamine (4-chloro-2,5-dimethoxy- α -methyl-benzeneethanamine) 20 | (15) | chloro-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (chloro-4 diméthoxy-2,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| (16) | 4-ethoxyamphetamine (4-ethoxy- α -methylbenzeneethanamine) | (16) | éthoxy-4 amphétamine (éthoxy-4 α -méthylbenzèneéthanamine) 20 |
| (17) | Benzphetamine (N-benzyl-N, α -dimethylbenzeneethanamine) | (17) | benzphétamine (N-benzyl N, α -diméthylbenzèneéthanamine) |
| (18) | N-Propyl-3,4-methylenedioxy-amphetamine (α -methyl-N-propyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) 25 | (18) | Npropyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (α -méthyl N-propyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) 25 |
| (19) | N-(2-Hydroxyethyl)- α -methylbenzeneethanamine | (19) | (hydroxy-2 éthyl)-N méthyl- α benzèneéthanamine |
| (20) | N-hydroxy-3,4-methylenedioxy-amphetamine (N-[α -methyl-3,4-(methylenedioxy)phenethyl]hydroxylamine) 30 | (20) | N-hydroxy méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-[α -méthyl (méthylènedioxy)-3,4 phénéthyl]hydroxylamine) 30 |
| (21) | 3,4,5-trimethoxyamphetamine (3,4,5-trimethoxy- α -methylbenzeneethanamine) 35 | (21) | triméthoxy-3,4,5 amphétamine (triméthoxy-3,4,5 α -méthylbenzèneéthanamine) |
| 20. | Flunitrazepam (5-(o-fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one) and any of its salts or derivatives 40 | 20. | Flunitrazéпам ((o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 méthyl-1 nitro-7 2H-benzodiazépine-1,4 one-2) ainsi que ses sels et dérivés 35 |
| 21. | 4-hydroxybutanoic acid (GHB) and any of its salts | 21. | Acide hydroxy-4 butanoïque et ses sels |

SOR/97-230,
s. 7; SOR/2003-
32, s. 2; SOR/
2005-235, s. 2

7. Item 1 of Schedule III to the Act is repealed.

7. L'article 1 de l'annexe III de la même loi est abrogé.

DORS/97-230,
art. 7; DORS/
2003-32, art. 2;
DORS/2005-
235, art. 2

SOR/98-173,
s. 1; SOR/2000-
220, s. 1

8. Items 25 and 26 of Schedule III to the Act are repealed.

8. Les articles 25 et 26 de l'annexe III de la même loi sont abrogés.

DORS/98-173,
art. 1; DORS/
2000-220, art. 1

RELATED AMENDMENTS

MODIFICATIONS CONNEXES

2003, c. 8

AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE (FIREARMS) AND THE FIREARMS ACT

LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL (ARMES À FEU) ET LA LOI SUR LES ARMES À FEU

2003, ch. 8

9. Section 8 of *An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act*, chapter 8 of the Statutes of Canada, 2003, is repealed.

9. L'article 8 de la *Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu*, chapitre 8 des Lois du Canada (2003), est abrogé.

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

1999, c. 5, s. 21

10. Paragraph 515(6)(d) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(d) with having committed an offence punishable by imprisonment for life under any of sections 5 to 7 of the *Controlled Drugs and Substances Act* or the offence of conspiring to commit such an offence.

10. L'alinéa 515(6)d du *Code criminel* est

remplacé par ce qui suit :
d) soit d'une infraction — passible de l'emprisonnement à perpétuité — à l'un des articles 5 à 7 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* ou de complot en vue de commettre une telle infraction.

R.S., c. N-5

NATIONAL DEFENCE ACT

LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

L.R., ch. N-5

1998, c. 35, s. 40

11. Subparagraph (a)(ii) of the definition "designated offence" in section 153 of the English version of the *National Defence Act* is replaced by the following:

(ii) an offence punishable by imprisonment for life under subsection 5(3), 6(3) or 7(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, or

11. Le sous-alinéa a)(ii) de la définition de «designated offence», à l'article 153 de la version anglaise de la *Loi sur la défense nationale*, est remplacé par ce qui suit :

(ii) an offence punishable by imprisonment for life under subsection 5(3), 6(3) or 7(2) of the *Controlled Drugs and Substances Act*, or

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2001, c. 41,
s. 133(15)

12. Paragraph 515(4.1)(c) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(c) an offence relating to the contravention of any of sections 5 to 7 of the *Controlled Drugs and Substances Act*,

12. Le paragraphe 515(4.1) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

(4.1) Lorsqu'il rend une ordonnance en vertu du paragraphe (2) dans le cas d'une infraction perpétrée avec usage, tentative ou menace de violence contre autrui, d'une infraction de terrorisme, de l'infraction visée aux articles 30

2001, ch. 41,
par. 133(15)

Condition
additionnelle

264 (harcèlement criminel) ou 423.1 (intimidation d'une personne associée au système judiciaire), d'une infraction à l'un des articles 5 à 7 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, d'une infraction relative à une arme à feu, une arbalète, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives, d'une infraction visée au paragraphe 20(1) de la *Loi sur la protection de l'information*, ou d'une infraction visée aux paragraphes 21(1) ou 22(1) ou à l'article 23 de cette loi commise à l'égard d'une infraction visée au paragraphe 20(1) de cette loi, le juge de paix doit, s'il en arrive à la conclusion qu'il est souhaitable de le faire pour la sécurité du prévenu, de la victime ou de toute autre personne, assortir l'ordonnance d'une condition lui interdisant, jusqu'à ce qu'il soit jugé conformément à la loi, d'avoir en sa possession de tels objets ou l'un ou plusieurs de ceux-ci.

1996, c. 19, s. 72 **13. Subparagraph 553(c)(xi) of the Act is replaced by the following:**

(xi) paragraph 5(3)(a.1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*.

13. Le sous-alinéa 553c)(xi) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(xi) l'alinéa 5(3)a.1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

1996, ch. 19, art. 72

R.S., c. N-5

NATIONAL DEFENCE ACT

LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

L.R., ch. N-5

1996, c. 19, s. 83.1

14. Paragraph 147.1(1)(c) of the *National Defence Act* is replaced by the following:

(c) relating to the contravention of any of sections 5 to 7 of the *Controlled Drugs and Substances Act*, or

14. L'alinéa 147.1(1)c) de la *Loi sur la défense nationale* est remplacé par ce qui suit :

c) d'une infraction à l'un des articles 5 à 7 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*;

1996, ch. 19, art. 83.1

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

15. The provisions of this Act, other than sections 10 and 11, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

15. Les dispositions de la présente loi, à l'exception des articles 10 et 11, entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Décret

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>